

период до обучения и, в то время после занятий для посещения в школе организован молодежный центр. Ученики приходят в школу партии, а также от ее идти в сопровождении своих родителей. Студент имеет возможность питаться в школьной столовой, по цене столовой. ▪ Отсутствие ученика в классе являются родители обязаны извиниться-лично, по телефону или в письменной форме. Неуважительными часов обсуждаются на власти или полицию. ▪ Инфекционные заболевания ученика родители обязаны немедленно сообщить в школу. Студент имеет право на защиту от дискриминации, запугивания, ксенофобии, антисемитизма и др. В помещениях школы запрещено использование веществ, вредных для здоровья – Курение, употребление алкоголя, злоупотребления психоактивными веществами, и др.

Informaciones para los padres de alumnos

El alumno tiene derecho a la enseñanza gratuita, el derecho a utilizar libremente los libros escolares, los recursos y el equipamiento escolar. El año escolar empieza en septiembre y termina en agosto. El tiempo de aprendizaje tiene una duración de diez meses, de septiembre a junio. Días libres – vacaciones de invierno – en octubre, vacaciones de Navidad- en diciembre, vacaciones de fin de semestre- en enero, vacaciones de primavera- en febrero (en marzo) una semana, vacaciones de Pascua – en marzo (abril), vacaciones de verano – en julio y en agosto. Las informaciones sobre los resultados escolares estarán disponibles regularmente, dos veces al año los alumnos reci-

birán un boletín escolar (en enero y en julio). El alumno no puede dejar el centro escolar durante las horas de clase sin la autorización de los profesores. Los alumnos regulares de la primera a la cuarta clase pueden ir a la guardería o al local asociativo de la escuela, antes y después de las horas de clase. Los alumnos tienen la posibilidad de comer en la cantina escolar por un precio fijo. Los padres deben excusar la ausencia del alumno personalmente, por teléfono o por escrito. Las ausencias no excusadas serán discutidas con la oficina pertinente o con la policía. Los padres de alumnos deberán informar inmediatamente de toda enfermedad infecciosa del alumno. El alumno tiene derecho a ser protegido contra toda discriminación, mobbing, xenofobia, antisemitismo etc. Dentro de los locales escolares queda prohibido todo consumo de sustancias nocivas para la salud – cigarrillos, alcohol, drogas etc.

Informații pentru părinții elevului din școala primară

Studentul are dreptul la educație gratuită, dreptul de a utiliza gratuit manuale, ajutoare și echipamente școlare. ▪ Anul școlar ține din septembrie până în august. ▪ Perioada de predare durează zece luni, din septembrie până în iunie. ▪ Zile libere – vacanțe: vacanța de toamnă – în octombrie; vacanța de Crăciun – în decembrie; vacanța intersemestrială – în ianuarie; vacanța de primăvară – în februarie (sau martie – o săptămână), Paștele – în martie (sau aprilie), vacanța de vară – iulie și august. ▪ Informații despre rezultatele studiului vor fi disponibile în mod continuu. De doua ori pe an elevii primesc un certificat scolar. (în ianuarie și iulie). ▪ Elevul în perioada de instruire

nu poate părăsi clădirea școlii fără acordul profesorului. ▪ Elevii din clasa 1 pînă clasa a 4 au posibilitatea înainte de a începe cursurile și după orele de curs să viziteze un cămin de zi, programele organizate de asociația școlii. Elevii vin și pleacă în compania părinților. ▪ Elevul are posibilitatea să mănânce în cantina școlii la prețul stabilit de cantină. ▪ Părinții sunt obligați să anunțe absența elevului în persoană, prin telefon sau în scris. Orele nemotivate vor fi discutate la serviciul competent sau la poliție. ▪ Părinții elevului sunt obligați să informeze imediat școala despre bola infecțioasă a studentului. ▪ Studentul are dreptul la protecție împotriva discriminării, agresiunii, xenofobiei, antisemitismului, etc. ▪ În incinta școlii utilizarea substanțelor periculoase este interzisă. Fumatul, consumul de alcool și droguri este interzis.



Informace vydány ve 8 jazykových mutacích:

češtině • angličtině • ukrajinštině • francouzštině • čínštině • ruštině
• španělštině • rumunštině

Zpracovaly: PhDr. Hana Fantová, vedoucí odboru školství,
Milada Šabatová, Jaroslava Večeřová
Vydalo: Statutární město Olomouc, prosinec 2016

Vydáno v souladu s dokumentem:
Koncepte rozvoje školství statutárního města Olomouce na období 2015–2020

Tisk, grafika: FGP studio, Táborská 1, Olomouc



Vzdělávání žáků s odlišným mateřským jazykem

Informace rodičům žáka základní školy





Informace rodičům žáka základní školy

Žák má právo na bezplatné vzdělávání, právo na bezplatné užívání učebnic, pomůcek a vybavení školy. ▪ Školní rok trvá od září do srpna. Výuka je po dobu deseti měsíců: září až červen. ▪ Dny volna – prázdniny: podzimní – říjen, vánoční – prosinec, pololetní – leden, jarní – únor (březen – 1 týden), velikonoční – březen (duben), letní – červenec a srpen. ▪ Informace o výsledcích vzdělávání: jsou poskytované průběžně, 2x do roka žáci obdrží vysvědčení (leden a červen). ▪ Žák neopouští po dobu vyučování budovu školy bez souhlasu učitele. ▪ Žáci, zpravidla 1. až 4. ročníků, mají možnost v době před vyučováním a v době po vyučování navštěvovat školní družinu organizovanou ve škole. Žáci přicházejí do školní družiny a také z ní odcházejí v doprovodu rodičů. ▪ Žák má možnost se stravovat ve školní jídelně za cenu stanovenou jídelnou. ▪ Nepřítomnost žáka ve vyučování jsou rodiče povinni omluvit – osobně, telefonicky nebo písemně. Neomluvené hodiny jsou projednávány na příslušném úřadě nebo na policii. ▪ Infekční onemocnění žáka jsou rodiče povinni ihned hlásit škole. ▪ Žák má právo na ochranu před projevy diskriminace, šikany, xenofobie, antisemitismu apod. ▪ V prostorách školy je zakázáno užívání látek zdraví škodlivých – kouření, pití alkoholu, užívání návykových látek apod.



Information for the parents of the pupil in the primary school

The student has the right to free education, the right to free use of textbooks, aids and school equipment. ▪ School year runs from September to August. ▪ The teaching period lasts ten months from September to June. ▪ Free

Days – Holiday: Autumn holidays – October, Christmas holidays – December, Half year holiday – January, Spring Vacation – February (March – one week), Easter – March (April), Summer holidays – July and August. ▪ Information about the study results will be continuously available, 2x per year receive the students a certificate (January and July). The student do not leave the school building without the consent of the teacher in the period of instruction. ▪ The students typically from 1 to 4 class have the opportunity in the time before the start of Rich and after classes to visit the nursery / school association. Students come and go from the nursery in the company of their parents. ▪ The student has the opportunity in the school canteen for the set of the canteen price to eat. ▪ Parents are obliged to excuse the absence of the pupil – personally, by phone or write a letter. Unexcused lessons will be discussed with the relevant office or the police. ▪ The parents of the pupil are obliged to inform the school immediately of an infectious disease of the student. ▪ The student has the right to be protected against discrimination, bullying, xenophobia, anti-Semitism etc. ▪ In the school premises, is prohibited to use harmful substances – smoke, drink alcohol, drug abuse, etc.

Інформація для батьків учня початкових класів

Учень має право на безкоштовне навчання, право на безкоштовне використання підручники, ПОСІБНИКИ та обладнання для школи. Навчальний рік працює з вересня по серпень. Навчання є строком на десять місяців: вересня по червень. ▪ Свята-свята: осінь Жовтень, Різдво-Грудень півроку – Січень, весна

Лютий (березень-1 тиждень), Великдень-Бер (квітень), літо липень і серпень. Інформація про результати освіти: Якщо на постійній основі, два рази на рік учнів будуть отримувати в таблиці (з січня по червень). Студент залишала школу для викладання будівлі без згоди вчителя. Учні зазвичай 1. до 4. років, є опція в період до викладання, і, в той час після класу відвідати молодіжний центр організував в школі. Учні прийти до партійної школи а також з її йти у супроводі батьків. Студент має можливість харчуватися в шкільній ціною обідньою зоною. ▪ Відсутність учня в класі є батьки зобов'язані вибачитися – особисто, по телефону або в письмовій формі. Unexcused години обговорюються на владу або в поліцію. ▪ Інфекційних захворювань, батьків учня зобов'язані негайно повідомити про школу. Студент має право на захист від дискримінації, знущання, ксенофобії, антисемітизму, тощо. В приміщенні школи заборонено використання речовин, шкідливих для здоров'я – палити, пити алкоголь, зловживання психоактивними речовинами, і т. д.



Informations pour les parents des élèves du primaire

L'élève a le droit à l'enseignement gratuit, le droit d'utiliser librement les livres scolaires, les ressources et les équipements scolaires. L'année scolaire commence en septembre et finit en août. Le temps d'apprentissage a une durée de dix mois, de septembre à juin. Jours libres – vacances : vacances d'hiver – en octobre, vacances de Noël – en décembre, vacances de fin de semestre – en janvier, vacances de printemps – en février (en mars- une semaine) vacances de Pâques – en mars (avril), vacances d'été- en juillet et en août. Des informations sur les résultats scolaires seront mis à disposition régulièrement, les élèves recevront un bulletin scolaire deux fois par an (en janvier et en juillet.) L'élève ne doit pas quitter le centre scolaire pendant les heures de cours sans l'autorisation des enseignants. Les élèves réguliers de la première à la

quatrième classe ont la possibilité de se rendre dans la garderie/ le local associatif de l'école, avant et après les heures de cours. Les élèves ont la possibilité de manger au réfectoire scolaire pour un prix fixe. Les parents doivent excuser l'absence des élèves – personnellement par téléphone ou par écrit. Les absences non excusées pendant les heures de cours feront l'objet d'une discussion avec le bureau ou avec la police. Les parents d'élève devront informer immédiatement l'école de toute maladie infectieuse de l'élève. L'élève a le droit d'être protégé contre toute discrimination, mobbing, xénophobie, antisémitisme etc. A l'intérieur des locaux scolaires toute consommation de substance nocives pour la santé est interdite – cigarettes, alcohol, drogues etc.



中國

学生有权利接受义务教育，有权利免费使用教科书，救助和学校设施

▪ 學年从九月到次年八月 ▪ 上课时间从九月到六月为期十个月 ▪ 無天-假期: 秋假 – 十月和圣诞节 半年假 – 一月, 春假 – 二月(三月中的一周) 复活节 (三月或四月) 暑假 七到八月



Інформація для родителів учасників початкової школи

Обучающийся имеет право на бесплатное образование, право на бесплатное использование учебников, пособий и оборудования для школы. Учебный год длится с сентября по август. Обучение является в течение 10 месяцев: с сентября по июнь. ▪ Праздники-праздники: осень Октябрь, Рождество-Декабрь, с половиной года – Январь, Февраль Весна (Март-1 неделя), Пасха-Март (апрель), Лето Июль и август. Информация о результатах обучения: предоставляются на постоянной основе, два раза в год учащиеся получают доклад карты (январь и июнь). Студент покидает школу для обучения здания без согласия учителя. Учащиеся обычно 1. 4. лет, имеют возможность в